

ANNEX V / V PIELIKUMS

**VETERINARY CERTIFICATE
EMBRYOS OF DOMESTIC ANIMALS OF THE BOVINE SPECIES FOR IMPORTS
COLLECTED OR PRODUCED BEFORE 1st JANUARY 2006**

**VETERINĀRAIS SERTIFIKĀTS
IEVEŠANAI PAREDZĒTI LIELLOPU SUGAS MĀJDZĪVNIĒKU EMBRIJI, KAS
IEGŪTI VAI RADĪTI LĪDZ 2006. GADA 1. JANVĀRIM**

1. Country of provenance and competent authority. <i>Cilmvietas valsts un kompetentā iestāde</i>	2. Health certificate No: <i>Veselības sertifikāts Nr.</i>
A. ORIGIN OF EMBRYOS / EMBRIJU IZCELSME	
3. Approval number of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : <i>Embriju ieguves brigādes vai embriju gatavošanas brigādes apstiprinājuma numurs⁽¹⁾</i>	
4. Name and address of the embryo collection team or embryo production team ⁽¹⁾ : <i>Embriju ieguves brigādes vai embriju gatavošanas brigādes nosaukums un adrese⁽¹⁾</i>	5. Name and address of the consignor <i>Nosūtītāja vārds un adrese</i>
6. Country and place of loading <i>Iekraušanas valsts un vieta</i>	7. Means of transport <i>Transporta veids</i>
B. DESTINATION OF EMBRYOS / EMBRIJU NOSŪTĪŠANAS GALAMĒRĶIS	
8. Member State of destination <i>Galamērķa dalībvalsts</i>	9. Name and address of the consignee <i>Saņēmēja vārds un adrese</i>

C. IDENTIFICATION OF EMBRYOS / <i>EMBRIJU IDENTIFIKĀCIJA</i>			
10.1. Identification mark of embryos ⁽²⁾ <i>Embriju identifikācijas marķējums⁽²⁾</i>	10.2. Number of embryos <i>Embriju skaits</i>	10.3. Produced embryos ⁽¹⁾ (a) Derived by <i>in vitro</i> fertilisation (b) Subjected to penetration of <i>zona pellucida</i> <i>Radītie embriji⁽¹⁾</i> a) <i>iegūti in vitro apaugļošanas ceļā</i> b) <i>pakļauti zona pellucida iespiešanai</i>	10.4. Date of collection or production <i>Ieguves vai gatavošanas datums</i>
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾ (b) yes/no ⁽¹⁾ jā/nē ⁽¹⁾	
		(a) yes/no (1) jā/nē (1) (b) yes/no (1) jā/nē (1)	
		(a) yes/no (1) jā/nē (1) (b) yes/no (1) jā/nē (1)	
		(a) yes/no (1) jā/nē (1) (b) yes/no (1) jā/nē (1)	

D. HEALTH INFORMATION / DZĪVNIEKU VESELĪBAS INFORMĀCIJA

11. I, the undersigned official veterinarian of the Government of
(insert name of exporting country)

Es, apakšā parakstīties valsts pilnvarots veterinārārsts
(ierakstīt izvešanas valsts nosaukumu)

certify that:
apliecinu, ka

11.1. the embryo collection ⁽¹⁾ / production ⁽¹⁾ team identified above:

- is approved in accordance with Chapter I of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- carried out the collection, processing, production⁽¹⁾ and storing and transport of the embryos described above in accordance with Chapter II of Annex A to Directive 89/556/EEC,
- is subjected at least twice per year to inspection by an official veterinarian.
iepriekš minētā embriju ieguves⁽¹⁾/ gatavošanas⁽¹⁾ brigāde
- *ir apstiprināta saskaņā ar Direktīvas 89/556/EEK A pielikuma I nodaļu,*
- *ir veikusi iepriekš minēto embriju iegūvi, apstrādi, gatavošanu⁽¹⁾, kā arī to uzglabāšanu un transportēšanu saskaņā ar Direktīvas 89/556/EEK A pielikuma II nodaļu,*
- *tiek vismaz divas reizes gadā pārbaudīta, un to veic valsts pilnvarots veterinārārsts.*

11.2. The embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings:

Izvedamie embriji ir iegūti⁽¹⁾ vai radīti⁽¹⁾ izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem:

11.2.1. has been free from rinderpest during 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos;

iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju ieguves⁽¹⁾ vai gatavošanas⁽¹⁾ nav konstatēts govju mēris,

11.2.2.

11.2.2.1. either has been free from foot-and-mouth disease during the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and has not practiced vaccination against foot-and-mouth disease during this period ⁽¹⁾,

vai nu iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju ieguves⁽¹⁾ vai gatavošanas⁽¹⁾ nav konstatēta mutes un nagu sērga un šajā laika posmā tajā nav veikta vakcinācija pret mutes un nagu sērgu⁽¹⁾,

or / vai

11.2.2.2. has not been free from foot-and-mouth disease for the 12 months immediately prior to the collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos and/or has practised vaccination against foot-and-mouth disease during this period, and

– the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and

– the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos come from a holding in which no animal has shown clinical signs of foot-and-mouth disease nor was vaccinated against foot-and-mouth disease during the 30 days prior to collection ⁽¹⁾;

iepriekšējos 12 mēnešos pirms embriju ieguves⁽¹⁾ vai gatavošanas⁽¹⁾ ir konstatēta mutes un nagu sērga un /vai šajā laika posmā tajā ir veikta vakcinācija pret mutes un nagu sērgu, un

– *embriji tūlīt pēc ieguves ir uzglabāti apstiprinātos apstākļos vismaz 30 dienas, un*

– *donori, govīs, un embriju radīšanā izmantoto olnīcu, nobriedušu olšūnu un citu audu donori ir no saimniecības, kurā 30 dienu laikā pirms ieguves nevienam dzīvniekam nav konstatētas mutes un nagu sērgas klīniskās pazīmes, kā arī neviens dzīvnieks nav vakcinēts pret mutes un nagu sērgu⁽¹⁾,*

11.2.3.

11.2.3.1. either has been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production ⁽¹⁾ of the embryos to be exported and has not practiced vaccination against these diseases during this period ⁽¹⁾,

vai nu iepriekšējos 12 mēnešos pirms izvedamo embriju ieguves⁽¹⁾ vai gatavošanas⁽¹⁾ nav konstatēts infekciozais katarālais drudzis un epizootiskā hemorāģiskā slimība (EHD) un šajā laika posmā nav veikta vakcinācija pret šīm slimībām⁽¹⁾,

or / vai

11.2.3.2. has not been free from bluetongue and epizootic haemorrhagic disease (EHD) for the 12 months immediately prior to collection⁽¹⁾ or production⁽¹⁾ of the embryos to be exported and/or has practised vaccination against these diseases during this period, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to an agar gel immuno diffusion test and a serum neutralisation test for the detection of antibodies against the epizootic haemorrhagic disease virus carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection⁽¹⁾;

iepriekšējos 12 mēnešos pirms izvedamo embriju ieguves⁽¹⁾ vai gatavošanas⁽¹⁾ ir konstatēts infekciozais katarālais drudzis un epizootiskā hemorāģiskā slimība (EHD) un/ vai šajā laika posmā ir veikta vakcinācija pret šīm slimībām, un

- *embriji tūlīt pēc ieguves ir uzglabāti apstiprinātos apstākļos vismaz 30 dienas, un*
- *donoriem, govīm, un embriju radīšanā izmantoto olnīcu, nenobriedušu olšūnu un citu audu donoriem ir veikts agara gela imūndifūzijas tests un seruma neitralizācijas tests, lai atklātu antivielas pret epizootiskās hemorāģiskās slimības vīrusu, un testa rezultāts ir negatīvs, testu veicot ar asins paraugu, kas ņemts ne mazāk kā 21 dienu pēc ieguves⁽¹⁾.*

11.3.

11.3.1. the premises on which the embryos to be exported or the ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos to be exported were collected and processed were at the time of collection situated in the centre of an area of 20 km diameter in which according to official findings there had been no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis , Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia for 30 days immediately prior to collection and in the case of embryos certified under 11.2.2.2 and 11.2.3.2 for 30 days after collection;

Telpas, kurās iegūti un apstrādāti izvedamie embriji vai embriju radīšanā izmantotās olnīcas, nenobriedušas olšūnas un citi audi, šīs ieguves laikā ir atradušās tādas teritorijas centrā, kuras diametrs ir 20 km un kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem 30 dienu laikā pirms ieguves nav konstatēta mutes un nagu sērga, infekciozais katarālais drudzis, epizootiskā hemorāģiskā slimība, vezikulārais stomatīts, Rīfta ielejas drudzis vai govju infekciozā pleiropneimoniya, un attiecībā uz embrijiem, kas sertificēti atbilstīgi 11.2.2.2. un 11.2.3.2. punktam – 30 dienu laikā pēc ieguves,

11.3.2. between the time of collection or production of the embryos to be exported and their dispatch, they were stored continuously in approved premises which were situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was no incidence of foot-and-mouth disease, vesicular stomatitis or Rift Valley fever;

laika posmā starp izvedamo embriju iegūvi un gatavošanu un to nosūtīšanu tie ir nepārtraukti uzglabāti apstiprinātās telpās, kas ir atradušās tādas teritorijas centrā, kuras diametrs ir 20 km un kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta mutes un nagu sērga, vezikulārais stomatīts vai Rīfta ielejas drudzis.

11.4. the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos:

Donori, govīs, un embriju radīšanā izmantoto olnīcu, nenobriedušu olšūnu un citu audu donori:

11.4.1. were located during the 30 days immediately prior to collection of the embryos to be exported in premises situated in the centre of an area of 20 km in diameter in which according to official findings there was during this period no incidence of foot-and-mouth disease, bluetongue, epizootic haemorrhagic disease, vesicular stomatitis, Rift Valley fever or contagious bovine pleuropneumonia;

iepriekšējās 30 dienas pirms izvedamo embriju ieguves ir atradušies telpās, kas atrodas tādas teritorijas centrā, kuras diametrs ir 20 km un kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem šajā laika posmā nav konstatēta mutes un nagu sērga, infekciozais katarālais drudzis, epizootiskā hemorāģiskā slimība, vezikulārais stomatīts, Rīfta ielejas drudzis vai govju infekciozā pleiropneimoniya,

11.4.2. showed no clinical sign of disease on the day of collection;

ieguves dienā neuzrādīja slimību klīniskās pazīmes,

11.4.3. have spent the six months immediately prior to collection in the territory of the exporting country in a maximum of two herds:

- which, according to official findings, have been free from tuberculosis,
- which, according to official findings, have been free from brucellosis,
- which have been free from enzootic bovine leukosis or in which no bovine animal has shown clinical signs of enzootic bovine leukosis during the previous three years,
- in which no bovine animal has shown clinical signs of infectious bovine rhinotracheitis/infectious pustular vulvo-vaginitis during the previous 12 months.

iepriekšējos sešus mēnešus pirms ieguves ir pavadījuši izvešanas valsts teritorijā ne vairāk kā divos ganāmpulkos,

- kur saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta tuberkuloze,
- kur saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta bruceloze,
- kur iepriekšējos trīs gados nav konstatēta govju enzootiskā leikoze vai kur šajā laika posmā nevienam liellopam nav bijušas govju enzootiskās leikozes klīniskās pazīmes,
- kur iepriekšējo 12 mēnešu laikā nevienam dzīvniekam nav bijušas infekciozā liellopu rinotraheīta/infekciozā pustulozā vulvovaginīta klīniskās pazīmes.

11.5. The embryos comply with the following additional guarantees ⁽³⁾:

Embriji atbilst šādām papildu garantijām⁽³⁾:

11.5.1. either the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is free of Akabane disease ⁽¹⁾,

vai nu izvedamie embriji ir iegūti⁽¹⁾ vai radīti⁽¹⁾ izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem nav konstatēta Akabane slimība⁽¹⁾,

or / vai

11.5.2. the embryos to be exported were collected⁽¹⁾ or produced⁽¹⁾ in the exporting country, which according to official findings is not free of Akabane disease ⁽¹⁾, and

- the embryos have been stored in approved conditions for a minimum period of 30 days immediately after collection, and
- the donor females and the donors of ovaries, oocytes and other tissues used in the production of embryos were subjected to a serum neutralisation test for Akabane disease carried out with negative results on a blood sample taken not less than 21 days following collection ⁽¹⁾.

izvedamie embriji ir iegūti⁽¹⁾ vai radīti⁽¹⁾ izvešanas valstī, kurā saskaņā ar oficiāliem atzinumiem ir konstatēta Akabane slimība⁽¹⁾, un

- *embriji tūlīt pēc ieguves ir uzglabāti apstiprinātos apstākļos vismaz 30 dienas, un*
- *donoriem, govīm, un embriju radīšanā izmantoto olnīcu, nenobriedušu olšūnu un citu audu donoriem ir veikts seruma neitralizācijas tests attiecībā uz Akabane slimību ar asins paraugu, kas ņemts ne mazāk kā 21 dienu pēc ieguves ⁽¹⁾, un testa rezultāts ir negatīvs.*

11.6 The embryos to be exported were conceived as a result of artificial insemination or *in vitro* fertilisation with semen from a donor sire standing at a semen collection centre approved by the competent authority for the collection, processing and storage of semen or with semen imported from the European Community.

Izvedamie embriji ir iegūti ar mākslīgo apaugļošanu vai in vitro apaugļošanas ceļā ar spermu no donora vaislas dzīvnieka spermas savākšanas centrā, ko kompetentā iestāde apstiprinājusi spermas savākšanai, apstrādei un uzglabāšanai, vai ar Eiropas Kopienā ievestu spermū.

E. VALIDITY

12. Date and place	13. Name and qualification of the official veterinarian	14. Signature and stamp of the official veterinarian (4)
<i>Vieta un datums</i>	<i>Valsts pilnvarotā veterinārārsta vārds, uzvārds un kvalifikācija</i>	<i>Valsts pilnvarotā veterinārārsta zīmogs un paraksts (4)</i>

Note for guidance:

- (1) Delete as appropriate.
- (2) Corresponding to the identification of the donor cows and date of collection
- (3) See the remarks for the exporting country concerned in Annex I to Decision 2006/168/EC.
- (4) The signature and the stamp must be in a colour different to that of printing.

Piezīmes:

- (1) *Lieko svītrot.*
- (2) *Atbilstīgi donorgovju identifikācijas numuram un ieguves datumam.*
- (3) *Skatīt piezīmes saistībā ar attiecīgo izvešanas valsti Lēmuma 2006/168/EC.*
- (4) *Parakstam un zīmogam ir jābūt no drukājuma krāsas atšķirīgā krāsā.*

Note: This certificate must:

- (a) be drawn up in at least one of the official languages of the Member State of destination and the Member State where the embryos will enter Community territory;
- (b) be made out to a single consignee;
- (c) accompany the embryos in the original;
- (d) not to be used after the date indicated in Article 4 of Decision 2006/168/EC.

Piezīmes: šo sertifikātu

- (a) *sastāda vismaz vienā galamērķa dalībvalsts oficiālajā valodā un tās dalībvalsts oficiālajā valodā, kur embriji nonāks Kopienas teritorijā;*
- (b) *paredz vienam saņēmējam;*
- (c) *oriģinālā eksemplārā pievieno embriju sūtījumam;*
- (d) *neizmanto pēc datuma, kas norādīts Lēmuma 2006/168/EC 4. pantā.*

Information In accordance with Article 3 (a) of Council Directive 89/556/EEC, embryos imported under the conditions laid down in this certificate are not eligible for intra-Community trade.

Informācija. *Saskaņā ar Padomes Direktīvas 89/556/EEK 3. panta a) punktu ar embrijiem, ko ievēd atbilstīgi šajā sertifikātā paredzētajiem nosacījumiem, neveic Kopienas iekšējo tirdzniecību.*